

[Text]

Mr. Haidasz: Does this item include any Canadian contribution to the United Nations University; which was mentioned by a Canadian scientist the other day?

Mr. MacEachen: Mr. Chairman, no, that does not include a contribution to the United National University.

Mr. Haidasz: Has Canada contributed anything financially to the United Nations University?

Mr. MacEachen: No, Mr. Chairman.

Mr. Haidasz: Why not?

Mr. MacEachen: It is difficult to answer such a short question with equal brevity. We have not done so because for two reasons we have felt we were in a position to make a decision on this question: first, because of our own budgetary situation within the department and the government; secondly, at the time I considered the question support had not been generated from other countries in a volume that we felt would justify our participation. I have met here in Ottawa with the President of the new United Nations University; who is a former president, I believe, of New York University. I discussed the question with him, and with a number of other supporters. We have not yet decided this question. I am afraid that because of the atmosphere at the moment this is not the best time to seek a final decision.

Mr. Haidasz: Thank you, Mr. Chairman.

Another question concerns the expense of \$249,800 for information and cultural relations. This is in addition, I presume, to a greater sum of money that was approved by Parliament in the Main Estimates?

The Chairman: Mr. O'Toole.

Mr. O'Toole: The amount in the first column of that table indicates the amount that was approved in the Main Estimates for the same activity. In this case it was \$17,839,000.

Mr. Haidasz: What is this additional \$249,800 for?

• 2135

Mr. O'Toole: Mr. Chairman, so far as I am concerned, I would have to seek the details of what that is. There may be in fact some difficulty about the accuracy of the figures in that information table at the bottom of the page. We could perhaps check the information out and supply it to the Committee.

Mr. Haidasz: I have just one other remark, Mr. Chairman. From some of the visits to our Canadian embassies abroad and in listening to people who have visited other embassies, there seems to be a dearth of information material about Canada in the languages of that particular country. Is anything being done to improve the situation?

Mr. O'Toole: I think any comment would have to be a fairly general one. There is certainly a continuing effort to make the information available in as many different language versions as possible. But it is a costly business. So as the budget available for the information and cultural relations activity grows there is a priority ordering of the funds that would be available for such things as language version, whether it be for films, core periodicals, or government publications. I believe there has been a good deal of progress in fact in the past two or three years in moving into such languages as Japanese, for example, but the job is far from complete.

[Interpretation]

M. Haidasz: Ce poste comprend-il une contribution du Canada à la United Nations University, mentionnée par un scientifique canadien l'autre jour?

M. MacEachen: Non, monsieur le président.

M. Haidasz: Y avons-nous contribué financièrement?

M. MacEachen: Non.

M. Haidasz: Pourquoi pas?

M. MacEachen: Il serait bien difficile de donner une réponse aussi courte que la question. Nous n'avons pas apporté de contribution pour deux raisons: tout d'abord, parce que notre situation financière au Ministère et dans l'ensemble du gouvernement ne nous le permettait pas; deuxièmement, lorsque j'ai étudié la question, il n'y avait pas encore eu assez d'autres pays qui avaient apporté leur appui à cette idée pour justifier notre participation. J'ai eu un entretien ici, à Ottawa, avec le président de ce nouvel organisme qui est la United Nations University; je crois qu'il était autrefois président l'Université de New York. J'en ai discuté avec lui et avec d'autres partisans. Nous n'avons encore pris de décision. Je crois qu'étant donné les circonstances actuelles, ce n'est peut-être pas le moment de prendre une décision à ce sujet.

M. Haidasz: Merci, monsieur le président.

J'ai une autre question sur «Information et relations culturelles, \$249,800. Cela s'ajoute, je suppose, à une somme plus importante approuvée par le Parlement dans le Budget des dépenses?

Le président: Monsieur O'Toole.

M. O'Toole: Dans la première colonne de ce tableau, vous trouvez la somme approuvée sous ce titre dans le Budget, soit \$17,839,000.

M. Haidasz: Pourquoi ces \$249,800 de plus?

M. O'Toole: Monsieur le président, il faudrait que je me renseigne. Il est possible qu'il y ait des doutes quant à la précision des chiffres contenus dans le tableau d'information au bas de la page. Il serait peut-être bon d'obtenir ces renseignements et de les fournir au Comité.

M. Haidasz: Une dernière remarque. Je me suis rendu auprès d'ambassades canadiennes à l'étranger et j'ai entendu parler d'autres gens qui ont rendu visite à d'autres ambassades, et il en ressort, monsieur le président, qu'il semble y avoir un manque de renseignements sur le Canada dans la langue du pays. Cherche-t-on à améliorer la situation?

M. O'Toole: Toute réponse devrait forcément être générale. Nous faisons un effort continu afin de rendre disponible ces renseignements dans toutes les langues possibles. C'est cependant un effort coûteux, et lorsque les fonds disponibles pour l'information et les relations culturelles augmentent, nous essayons de mettre certains fonds à la disposition de traduction de films, de périodiques et de publications du gouvernement. On a accompli beaucoup de progrès au cours des deux ou trois dernières années pour ce qui est des langues comme le japonais; la tâche est cependant loin d'être accomplie.